



FR	
CARACTÉRISTIQUES	
• Signalisation sonore générée au moyen d'un transducteur piézoélectrique. • Choix entre trois types de signaux sonores. • Protection anti-sabotage à l'ouverture du boîtier et à l'arrachement du support	
CONSEILS D'INSTALLATION	
• La sirène est exclusivement prévue pour l'intérieur des locaux surveillés. • Installer la sirène sur une surface plane au moyen de chevilles expansibles et de vis. • Couper la tension avant de procéder à tous raccordements électriques.	
FIGURE 1. Mode d'ouverture du boîtier.	
SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES	
Tension d'alimentation	12 V DC ±15%
Consommation maximale de courant	320 mA
Niveau sonore (à 1 m)	jusqu'à 120 dB
Classe environnementale selon EN50130-5	II
Température de fonctionnement	-10°C...+55°C
Humidité maximale	93 ±3%
Dimensions	130 x 130 x 40 mm
Poids	170 g

Pour consulter les déclaration de conformité CE, veuillez visiter le site : www.satel.eu/ce

CZ	
VLASTNOSTI • Akustická signalizace piezoelektrickým měničem. • Výběr jednoho ze tří akustických signálů. • Dvojité tamper ochrana – otevření krytu a odtržení krytu od zdi.	PODMÍNKY MONTÁŽE • Sířenu lze montovat pouze ve vnitřním prostředí. • Sířenu montujte na rovný povrch pomocí šroubů a hmoždinek. • Před zapojováním odpojte napájení systému. OBRAZEK 1. Sejmutí krytu.

SPECIFIKACE	
Napájecí napětí	12 V DC ±15%
Maximální proudový odběr	320 mA
Úroveň akustického tlaku (ve vzdálenosti 1m)	až 120 dB
Třída prostředí dle EN50130-5	II
Rozsah pracovních teplot	-10°C...+55°C
Maximální relativní vlhkost	93 ±3%
Rozměry	130 x 130 x 40 mm
Hmotnost	170 g

Nejnovější prohlášení o shodě jsou k dispozici na www.satel.eu/ce

PL WŁAŚCIWOŚCI	WSKAZÓWKI MONTAŻOWE
• Sygnalizacja akustyczna generowana przy pomocy przetwornika piezoelektrycznego. • Wybór jednego z trzech typów sygnalizacji dźwiękowej. • Ochrona sabotażowa przed otwarciem obudowy i przed oderwaniem od podłoża.	• Sygnalizator może być stosowany tylko wewnątrz obiektów chronionych. • Sygnalizator należy zamontować na płaskim podłożu używając kołków rozporowych i wkrętów. • Wszystkie połączenia elektryczne należy wykonywać przy wyłączonym zasilaniu.
DANE TECHNICZNE	RYSunek 1. Sposób otwarcia obudowy.
Napięcie zasilania Maksymalny pobór prądu Natężenie dźwięku (z odległości 1 m) Klasa środowiskowa wg EN50130-5 Zakres temperatur pracy Maksymalna wilgotność Wymiary Masa	12 V DC $\pm 15\%$ 320 mA do 120 dB II -10°C...+55°C 93 $\pm 3\%$ 130 x 130 x 40 mm 170 g

Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem www.satel.eu/ce

DE	
EIGENSCHAFTEN • Akustische Signalisierung erzeugt mit Hilfe eines piezoelektrischen Wandlers. • Drei auswählbare Warntöne für die akustische Signalisierung. • Sabotageschutz vor Öffnung des Gehäuses und Trennung von Montageoberfläche.	MONTAGEHINWEISE • Der Signalgeber kann nur innen verwendet werden. • Der Signalgeber ist auf einer flachen Oberfläche mit Hilfe von Spreizdübeln und Schrauben zu montieren. • Alle Installationsarbeiten sind bei abgeschalteter Stromversorgung auszuführen. ABBILDUNG 1. Abheben des Deckels.

TECHNISCHE DATEN	
Spannungsversorgung	12 V DC ±15%
Max. Stromaufnahme	320 mA
Lautstärke (aus einer Entfernung von 1 m)	bis 120 dB
Umweltklasse nach EN50130-5	II
Betriebstemperaturbereich	-10°C...+55°C
Max. Feuchtigkeit	93 ±3%
Abmessungen	130 x 130 x 40 mm
Gewicht	170 g

Die Konformitätserklärung kann unter folgender Adresse gefunden werden: www.satel.eu/ce

NL

EIGENSCHAPPEN

- Akoestische signalering door gebruik van een piezo elektrische omvormer.
- Drie selecteerbare tonen voor akoestische signalering.
- Tweevoudige sabotage bescherming – Het verwijderen van het kapje en het verwijderen van de behuizing vanaf de muur.

INSTALLATIE TIPS

- De sirene mag alleen binnen gebruikt worden.
- De sirene dient op een platte ondergrond geïnstalleerd te worden.
- Koppel de spanning af, alvorens de verbindingen te maken.

FIGUUR 1. Open maken van de behuizing.

SPECIFICATIES		
Voeding voltage		12 V DC ±15%
Maximaal verbruik		320 mA
Geluidsniveau (op 1 mtr. Afstand)		tot 120 dB
Milieuklasse volgens de EN50130-5		II
Werking temperatuur bereik		-10°C...+55°C
Maximale vochtigheid		93 ±3%
Afmetingen		130 x 130 x 40 mm
Gewicht		170 gr

De verklaring van overeenstemming kan worden ingezien op www.satel.eu/ce

SK	
VLASTNOSTI - Akustická signalizácia generovaná pomocou piezoelektrickej sirény. - Výber jedného z troch tónov zvukovej signalizácie. - Sabotážna ochrana pred otvorením krytu a odtrhnutím sirény zo steny.	MONTÁŽ - Siréna môže byť montovaná iba v interiéroch. - Sirénu treba montovať na plochu steny pomocou hmoždínok a skrutiek. - Všetky elektrické prepojenia treba vykonať pri vypnutom napájaní. OBRAZOK 1. Spôsob otvorenia krytu.

TECHNICKÉ INFORMÁCIE	
Napätie napájania	12 V DC $\pm 15\%$
Maximálny odtber prúdu	320 mA
Hlasitosť (vo vzdialenosti 1 m)	do 120 dB
Trieda prostredia podľa EN50130-5	II
Pracovná teplota	-10°C...+55°C
Maximálna vlhkosť prostredia	93 $\pm 3\%$
Rozmery	130 x 130 x 40 mm
Hmotnosť	170 g

Vyhlasenia o zhode sú dostupné na adrese www.satel.eu/ce

EN	
FEATURES	
• Acoustic signaling by means of piezoelectric transducer. • Three selectable tones for acoustic signaling. • Tamper protection in 2 ways – cover removing and tearing housing from the wall.	
INSTALLATION HINTS	
• The siren may only be used indoor. • The siren should be installed on a flat surface by means of screws and expansion bolts. • Cut off the power before you make the connections.	
FIGURE 1. Removing the cover.	
SPECIFICATIONS	
Supply voltage	12 V DC $\pm 15\%$
Maximum current consumption	320 mA
Sound pressure level (at 1 m distance)	up to 120 dB
Environmental class according to EN50130-5	II
Operating temperature range	-10°C...+55°C
Maximum humidity	93 $\pm 3\%$
Dimensions	130 x 130 x 40 mm
Weight	170 g

The declaration of conformity may be consulted at www.satel.eu/ce

RU СВОЙСТВА • Звуковая сигнализация, осуществляемая с помощью пьезоэлектрического преобразователя. • Выбор одной из трех тональностей звукового сигнала. • Температурная защита от вскрытия корпуса и отрыва от монтажной поверхности.	УКАЗАНИЯ ПО УСТАНОВКЕ • Оповещатель может устанавливаться только внутри охраняемых объектов. • Оповещатель следует устанавливать с помощью дюбелей и шурупов на плоской поверхности. • Все электросоединения должны производиться при выключенном питании. РИСУНОК 1. Способ открытия корпуса.
--	--

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	
Напряжение питания	12 В DC ±15%
Максимальное потребление тока	320 мА
Громкость звука (на расстоянии 1 м)	до 120 дБ
Класс среды по EN50130-5	II
Диапазон рабочих температур	-10°С...+55°С
Максимальная влажность	93 ±3%
Габаритные размеры корпуса	130 x 130 x 40 мм
Масса	170 г

Декларация о соответствии находится на сайте www.satel.eu/ce

IT

PROPRIETÀ

- Segnalazione acustica, generata a mezzo trasduttore piezoelettrico.
- Possibilità di scegliere uno, tra i tre tipi di segnalazione acustica disponibili.
- Protezione anti-manomissione, contro l'apertura dell'alloggiamento ed il suo strappo dalla superficie di montaggio.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

- Il segnalatore può essere utilizzato soltanto all'interno degli oggetti protetti.
- Il segnalatore va montato su una superficie piana, utilizzando i tasselli ad espansione e le viti.
- Tutti i collegamenti elettrici vanno effettuati dopo aver privato di alimentazione il sistema di allarme.

DISEGNO 1. Modalità di apertura dell'alloggiamento.

SPECIFICHE TECNICHE	
Tensione di alimentazione	12 V DC $\pm$ 15%
Assorbimento energetico massimo	320 mA
Intensità acustica (alla distanza di 1 m)	fino a 120 dB
Classe ambientale secondo EN50130-5	II
Intervallo della temperatura di lavoro	-10°C...+55°C
Umidità massima	93 $\pm$ 3%
Dimensioni	130 x 130 x 40 mm
Peso	170 g

Le dichiarazioni di conformità sono disponibili all'indirizzo web: www.satel.eu/ce

GR	
ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ • Ακουστική ειδοποίηση μέσω πιεζοηλεκτρικού στοιχείου. • Επιλογή τριών ακουστικών τόνων. • Διπλή προστασία tamper – αφάιρσης καλύμματος και αποκόλλησης από τον τοίχο.	ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ • Η σειρήνα προορίζεται για χρήση σε εσωτερικούς χώρους. • Θα πρέπει να τοποθετηθεί σε επίπεδη επιφάνεια και να σταθεροποιηθεί με χρήση βιδών. • Πριν προχωρήσετε στην σύνδεση διακόψτε την παροχή τροφοδοσίας. ΕΙΚΟΝΑ 1. Αφαίρηση του καλύμματος.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ	
Τάση λειτουργίας	12 V DC ±15%
Μέγιστη κατανάλωση ισχύος	320 mA
Επίπεδο πίεσης ήχου (σε απόσταση 1 μέτρου)	έως 120 dB
Περιβαλλοντική τάξη σύμφωνα με EN50130-5	II
Θερμοκρασιακό εύρος λειτουργίας	-10°C...+55°C
Μέγιστη υγρασία	93 ±3%
Διαστάσεις	130 x 130 x 40 χλσ
Βάρος	170 γρ

Για την δήλωση συμμόρφωσης μπορείτε να συμβουλευτείτε την ιστοσελίδα www.satel.eu/ce

ВА	
ВЛАСТИВОСТІ • Акустична сигналізація формується за допомогою п'єзоелектричного перетворювача. • Вибір однієї з трьох тональності звукового сигналу. • Антисаботажний захист від відкриття корпусу і відірвання приладу від поверхні встановлення.	РЕКОМЕНДАЦІЇ ПО ВСТАНОВЛЕННЮ • Оповіщення може встановлюватися лише всередині приміщень, які охороняються. • Оповіщувач слід встановлювати на плоскій поверхні за допомогою дюбелів і шурупів. • Під час виконання усіх електричних з'єднань живлення має бути вимкненим. МАЛЮНОК 1. Спосіб відкриття корпусу.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ	
Напруга живлення	12 В DC $\pm 15\%$
Максимальне споживання струму	320 мА
Гучність звуку (на відстані 1 м)	до 120 дБ
Клас середовища по EN50130-5	II
Діапазон робочих температур	-10°C...+55°C
Максимальна вологість	93 $\pm 3\%$
Розміри корпусу	130 x 130 x 40 мм
Маса	170 г

Декларації відповідності знаходяться на сайті www.satel.eu/ce

ES	
PROPIEDADES	INDICACIONES DE LA INSTALACIÓN
- Indicación acústica generada mediante transductor piezoeléctrico. - Tres tonos seleccionables para indicación acústica. - Protección antisabotaje contra la apertura de la caja y retirada de la superficie.	- La sirena debe ser utilizada en el interior de locales protegidos. - La sirena puede ser instalada en la superficie plana mediante los tornillos de fijación y pernos de expansión. - Todas las conexiones electrónicas deben ser realizadas con la alimentación desactivada.

DATOS TÉCNICOS	
Tensión de alimentación	12 Vcc ±15%
Consumo máximo de corriente	320 mA
Intensidad del sonido (a 1 m de distancia)	hasta 120 dB
Clase de entorno según EN50130-5	II
Temperatura operacional	-10°C...+55°C
Humedad máxima	93 ±3%
Dimensiones	130 x 130 x 40 mm
Peso	170 g

Para consultar las declaraciones de conformidad acuda a la página www.satel.eu/ce

HU	FELSZERELÉSI ÚTMUTATÓ
TULAJDONSÁGOK • Hangjelzés előállítás piezoelektromos hangszórával. • Három választható hangjelzés. • Dupla szabotázsvédelem – fedél nyitás és a ház falról történő leszakítása ellen.	• A szíréna csak beltérben alkalmazható. • A szíréntét egyenes felületre kell felerősíteni a csavarok és a tiplik segítségével. • A szíréna csatlakoztatása előtt kapcsolja le a rendszer tápfeszültségét. ÁBRA 1. Fedél eltávolítása.

MŰSZAKI ADATOK	
Tápfeszültség	12 V DC ±15%
Maximális áramfelvétel	320 mA
Hangintenzitási szint (1m távolságban)	max. 120 db
Környezeti osztály az EN50130-5-nek megfelelően	II
Működési hőmérséklet tartomány	-10°C...+55°C
Maximális páratartalom	93 ±3%
Méretek	130 x 130 x 40 mm
Tömeg	170 g

A megfelelőségi nyilatkozat letölthető a www.satel.eu/ce honlapról.

